

[Texte]

Dworkin states:

In most instances women have been deprived of the opportunity to formulate, let alone articulate or spread values that contradict those of the male. The attempts we make are both punished and ridiculed.

Longino states:

Isolated from one another with no source of support for an alternative view of female sexuality, we may not always find the strength to resist the message that dominates the common cultural media.

Here in small and peaceful P.E.I. we are by no means able to say that pornography is something that happens in big cities. In a survey conducted by the coalition last year we found that three out of five stores in the City of Charlottetown sold pornographic magazines. With that in mind, the P.E.I. Advisory Council on the Status of Women invited a representative of H.H. Marshall, a major magazine distributor, to attend one of their council meetings. He was also asked to come and discuss a kit that had been sent out by his company's store owners advising them how to deal with bothersome people who come in to their stores complaining about the magazines they sell.

• 1520

It was a very sad but interesting afternoon, sad because this man said very openly that he disapproved of the pornography collection distributed by his company but was willing to compromise his personal feelings for the sake of company policy. He also told us that pornography magazine sales have declined slightly in the last couple of years. It was his belief—and I am sure he is right—that this is due to the increase in the availability of X-rated videos. At the time of our survey, video shops were also considered but were not included in the statistics because they did not carry magazines. At that time, just one and a half years ago, there were just a handful of video shops; now it is difficult to find a retail outlet in and around town that does not have some kind of collection of tapes for rent. So the lie now moves for its audience, on the screen and for some on the beaches.

I and the women I represent here today look to you for support. We realize that the development of more appropriate federal legislation, the rewording of the Criminal Code, and the tightening up of customs regulations is only a small part of our battle against the untruths being spread about us, but we think it might help. We want so very much to walk on the sand feeling not the fear of being alone and exposed but feeling the freedom to be ourselves in the warmth of the sun.

[Traduction]

Longino ont fait des commentaires sur l'image que la femme a d'elle-même.

Dworkin déclare:

Dans la plupart des cas, on a privé les femmes de la possibilité de formuler et encore plus d'articuler ou de répandre des valeurs en contradiction avec celles du mâle. Nos tentatives sont punies et ridiculisées.

Longino déclare:

Isolées les unes des autres, sans le moindre appui pour une autre opinion de la sexualité féminine, nous ne trouvons pas toujours la force de résister au message prédominant dans les médias culturels communs.

Ici, dans la petite et paisible Île du Prince-Édouard, nous ne pouvons absolument pas dire que la pornographie, c'est quelque chose qu'on trouve dans les grandes villes. Dans une enquête effectuée par la Coalition l'an dernier, nous avons constaté que trois sur cinq magasins dans la ville de Charlottetown vendaient des revues pornographiques. C'est pour cette raison que le Comité consultatif de l'Île-du-Prince-Édouard sur le statut de la femme a invité un représentant de H. H. Marshall, un des principaux distributeurs de revues, à assister à une réunion du Conseil. On lui avait également demandé de venir afin de parler de la documentation envoyée par son entreprise aux propriétaires de magasins pour leur dire comment faire face aux personnes ennuyeuses qui se présentent à leur magasin pour se plaindre des revues qu'ils vendent.

L'après-midi fut très triste mais intéressant, je dis triste parce que cet homme a déclaré très ouvertement qu'il désapprouvait le matériel pornographique distribué par son entreprise, mais qu'il était disposé à mettre de côté ses sentiments personnels au profit de la politique de son entreprise. Il nous a également dit que les ventes de revues pornographiques avaient diminué légèrement au cours des quelques dernières années. Il était d'avis—et je suis persuadée qu'il a raison—que c'était à cause de la disponibilité accrue des vidéos pornographiques. Au moment de notre enquête, nous avions également songé aux boutiques de matériel vidéo, mais nous ne les avons pas incluses dans les statistiques, car elles ne vendent pas de revues. A l'époque, il y a à peine un an et demi, il n'y avait qu'une poignée de boutiques de ce genre; maintenant il est difficile de trouver un détaillant, en ville ou dans les alentours, qui n'offre pas une collection de bandes à louer. Le mensonge se déplace maintenant, que ce soit à l'écran ou, pour certains, à la plage.

C'est vers vous que moi-même et les femmes que je représente se tournent aujourd'hui pour obtenir de l'appui. Nous comprenons fort bien que la mise en place de lois fédérales plus appropriées, la reformulation du Code criminel et le resserrement des règlements de douanes ne constituent qu'une petite partie de notre bataille contre les faussetés qu'on répand à notre sujet, mais nous croyons que cela aidera peut-être. Nous voulons tellement pouvoir nous promener dans le sable sans avoir peur d'être seules et vulnérables, mais en ayant plutôt un sentiment que nous sommes libres d'être nous-mêmes sous la chaleur du soleil.